

*Trao Đổi Kiến Thức là một tiết mục mới do Ban Phụ Trách đặt ra với mục đích xiết chặt mối dây liên lạc và tạo sự thông cảm rộng rãi giữa các Ái Hữu và thân hữu. Đây là một diễn đàn tự do để các Ái Hữu và thân hữu có phương tiện trao đổi các ý nghĩ, tư tưởng, kiến thức, dữ kiện, tin tức, cũng như kinh nghiệm bản thân hữu ích và thiết thực trong cuộc sống hằng ngày. Mọi ý kiến và đề nghị về tất cả các lãnh vực ngoại trừ chính trị, tôn giáo hoặc tâm tình bạn trai bạn gái đều được hoan hỉ đón nhận. Nếu các bạn có một câu hỏi hoặc vấn đề gì mà các bạn đọc khác có thể giúp bạn trả lời hoặc giải quyết, xin vui lòng gửi đến cho người phụ trách mục này là anh Nguyễn Hải Bằng. Đồng thời, xin các bạn tự động trả lời dùm cho những câu hỏi mà các bạn đọc được trong mục này. Địa chỉ liên lạc như sau:*

*Mr. Bằng Nguyễn*

*1151 Walnut Ave, #113*

*Tustin, CA 92780-5660*

*Tel. & Fax: (714) 544-7195*

*E-Mail: nhbang@concentric.net*

*Xin các bạn vui lòng đánh máy các câu hỏi hoặc các câu trả lời để cho dễ đọc và chính xác. Nếu có thể được, xin các bạn gửi một computer diskette, fax hoặc dùng E-Mail để việc liên lạc được mau chóng hơn.*

*Tất cả những câu hỏi và trả lời sẽ được tuần tự đăng trong các số tới của LTAHCC. Mọi ý kiến được phát biểu trong mục này không nhất thiết phản ảnh lập trường của Ban Phụ Trách và sẽ không được phê bình.*

*Ban Phụ Trách mong mỗi được sự tham gia tích cực của tất cả các Ái Hữu và thân hữu năm châu để tiết mục này được phong phú, sống động và đáp ứng được một phần nào nhu cầu cần hiểu biết và chia sẻ kinh nghiệm của một số khá đông các bạn.*

*Dưới đây là một số câu hỏi chúng tôi đã nhận được và mong muốn được các bạn xa gần trả lời hoặc thảo luận.*

## TRAO ĐỔI KIẾN THỨC

• NGUYỄN HẢI BẰNG



**1) Nếu tôi muốn có một computer program đánh tiếng Việt miễn phí thì phải làm sao?**

AH. Phạm Nguyễn Hanh - Cerritos, CA

**2) Xin cho biết những địa chỉ trên Internet có những đề tài về Việt Nam.**

AH. Trần Quang Sinh - Riverside, CA

**3) Tục ngữ Việt Nam có câu: "Công cha như núi Thái Sơn, nghĩa mẹ như nước trong nguồn chảy ra..." Nghĩ cho kỹ, sự so sánh này không hợp lý vì núi chỉ tương đương với sông chứ không tương đương với nước trong nguồn. Nước trong nguồn có thể cạn còn sông thì không. Trong văn chương Việt Nam, núi và sông bao giờ cũng đi đôi với nhau như cặp bài trùng. Thế thì tại sao lại có sự so sánh kỳ lạ như vậy? Phải chăng câu này xuất phát từ quan niệm "trọng nam khinh nữ" thời đó?**

AH Lý Tùng - Fullerton, CA

**4) Tại sao người ta thường chúc đàn bà đẻ "mẹ tròn con vuông". Thành ngữ này xuất xứ từ đâu?**

AH Mỹ Linh Duvan - Orange, CA